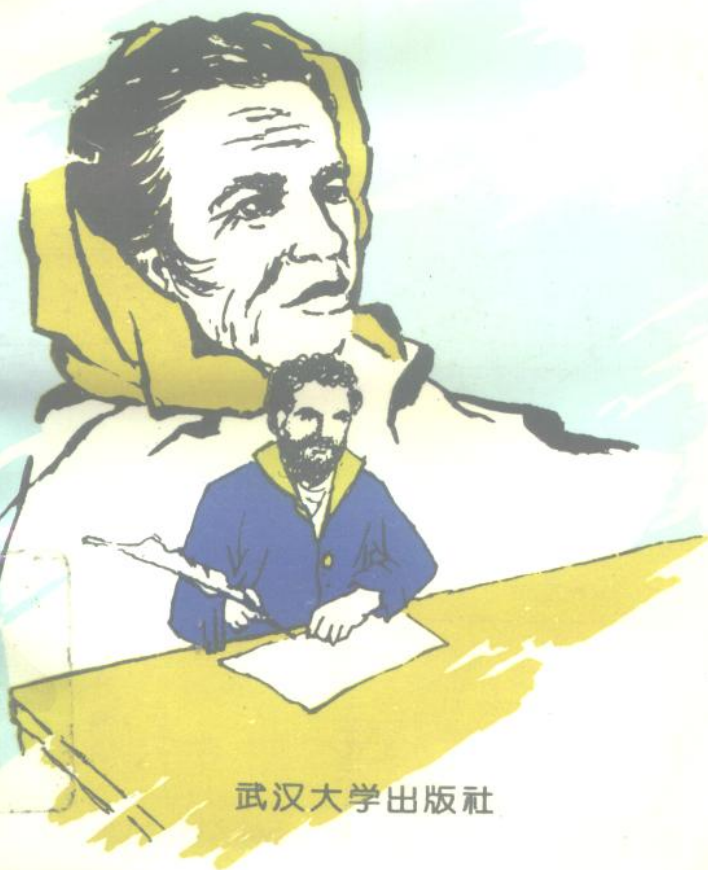


爱国主义教育文库·文学

外国爱国文学精品



武汉大学出版社

I 11
15

爱国主义教育文库·文学

总主编 陆耀东

外国爱国文学精品

江伙生 余启应 主编

武汉大学出版社

M158/33B
图书在版编目 (CIP) 数据

外国爱国文学精品/江伙生, 余启应主编

——武汉: 武汉大学出版社, 1994. 12

(爱国主义教育文库·文学)

ISBN 7-307-01883-7

I 外…

II ①江… ②余…

III 文学—作品集—世界

IV I11

武汉大学出版社出版

(430072 武昌 珞珈山)

湖北京山县印刷厂印刷

新华书店湖北发行所发行

1994 年 12 月第 1 版 1995 年 8 月第 2 次印刷

开本: 787×960 毫米 1/32 印张: 12.75

字数: 214 千字 印数: 3001—6000

ISBN 7-307-01883-7/I·164 定价: 8.80 元

前 言

我们在这部《外国爱国文学精品》里要展现给读者看的，是一幅幅外国生活的图景，尽管它们只是生活的一部分，但其中的爱与恨，欢乐与痛苦，情感与责任所汇集成的爱祖国、爱人民的巨流，早已深深地将我们的心灵打动，将我们感情神经的末梢牵引。因为，在人类生活的字典中，没有哪个词能像“祖国”这样使我们感到温馨、眷恋、伟大和神圣，能像“人民”这样使我们呼唤她为赤子之母。为了祖国，为了人民，我们心甘情愿地献出自己的一切。一句话：我们把爱祖国——爱人民看作是我们与生俱来的一种天职和神圣使命。

“爱国”一词在不同的时代里，对于不同的阶级来说，具有不同的含义。我们所提倡的是人民的爱国主义，革命的爱国主义，无产阶级的爱国主义。

爱国是一种义务，也是一种情感。义务在身，视为天职，赴汤蹈火，在所不辞；情感所致，海角天涯，爱国之心永存。雨果说：“法国啊！除了天职，我要将一切忘记。”裴多菲说：“我是你的，我的祖国！都是你的，/我的这颗心、这灵魂；/假如我不爱

你，我的祖国，/我能爱哪一个人？”

爱国是一种国家范围内的行为，也是一种国际范围内的行为，我们所提倡的爱国主义精神，总是和国际主义精神联系在一起的。马雅可夫斯基说：“我赞美/祖国的/现在，/但三倍地赞美—/祖国的将来。”唱出了一个爱国主义者的心中赞歌。然而，当帝国主义者对中国的革命运动实行炮舰政策的时候，他高声呐喊：“不准干涉中国！”表现了一个国际主义者的博大胸怀。拜伦曾明文表白：“本国既没有自由可争取，/为邻国的自由战斗！/去关心希腊、罗马的荣誉，/为这番事业断头！”他的《哀希腊》写得“沉痛深挚而又壮烈高昂，使人感慨唏嘘而又催人发扬蹈厉”。杰克·伦敦不囿于一己之民族的爱国主题，在《墨西哥人》中尽情讴歌一个不满18岁的墨西哥拳击运动员的充沛爱国热忱。无产阶级歌手欧仁·鲍狄埃更是直抒胸怀，在《国际歌》中号召说：“起来，饥寒交迫的奴隶！/起来，全世界受苦的人！”“团结起来，到明天，/英特纳雄耐尔/就一定要实现。”他们表达的是何等博大的胸怀！何等豪迈的气质！何等崇高的“世界大同”的理想！

爱国是一种英雄行为，也是一种抉择行为，它总是把祖国的国格、个人的尊严、祖国和人民的自由放在天平的最有分量的那一边。《自由之夜》中的尼日利亚姑娘基妮，尽管她始终爱着自己的异国情

人，但当祖国摆脱了殖民主义者的统治，宣告独立之后，她把祖国的利益看得高于一切，谢绝情人移居国外的请求，决心留在祖国。因为她坚信：“我应当留在祖国，应当工作，并且建设新生活。……”“我愿意为新尼日利亚而死！”艾吕雅说：“正是由于一个词的力量/我重新开始我的人生之路/我投胎于世就是为了结识你/就是为了呼唤你的名字/自由。”我国广大读者一直十分喜爱裴多菲追求人格和自由的英雄诗句：“生命诚可贵，/爱情价更高；/若为自由故，二者皆可抛！”入选本书的其他作品，尽管它们或如奔流急湍，一泻千里，或如涓涓细流，悄然润物，但它们都从不同的角度、以不同的方式，表现了“爱国”这一令我们心醉神移的共同主题。

对于文学事业的发展和我国人民的精神文明建设来说，上述种种爱国文学作品，就如同我国文学艺术界的大多数同志所认为的那样，我们可以把它们称为“及时雨，催化剂，试金石，分离器，解剖刀，测深水的铈，准绳，度量衡，打气筒，加油站……等等”，它们是文学事业万万少不得的多种性能的重要设施，是人类生活中不可缺少的精神食粮。我们党、我国政府一贯十分重视和反复强调这一重要的系统工程建设：即用崇高的精神去塑造人，用优秀的文学作品去感染人。可以说，这正是我们编辑、出版这部《外国爱国文学精品》的根本动机和成因。

本书的入选作品分诗歌、散文及散文诗、小说三大部分；每一部分的篇目均按作家姓氏的汉语拼音字母顺序排列；每位作家第一次出现时列小传予以介绍。在本书编辑、出版过程中，我们得到了武汉大学出版社、武汉大学图书馆文科部及武汉大学外语学院的有关领导和同志的大力支持和热情帮助，在此一并致以衷心的感谢。

编 者

1994 年秋于珞珈山

目 录

前 言	(1)
-----	-----

• 诗 歌 •

〔法国〕 艾吕雅

自由	(4)
----	-----

在西班牙	(9)
------	-----

〔英国〕 拜 伦

本国既没有自由可争取	(11)
------------	------

哀希腊	(12)
-----	------

〔法国〕 鲍狄埃

国际歌	(21)
-----	------

威廉和巴黎	(25)
-------	------

〔德国〕 贝希尔

祖国，我们不离开你！	(28)
------------	------

如果有一天	(30)
-------	------

〔塞内加尔〕 狄奥普

非洲	(32)
----	------

〔阿尔巴尼亚〕	弗拉舍里	
	团结起来吧，阿尔巴尼亚人！	(35)
〔德国〕	荷尔德林	
	德国人的歌	(45)
〔法国〕	路易丝·米歇尔	
	红石竹花	(50)
	玛丽·费烈	(52)
〔俄罗斯〕	马雅可夫斯基	
	好！（节选）	(54)
	列宁（节选）	(61)
	不准干涉中国	(68)
〔阿尔巴尼亚〕	米耶达	
	乡愁	(73)
〔匈牙利〕	裴多菲	
	民族之歌	(78)
	爱国者之歌	(81)
	自由，爱情	(83)
〔美国〕	休士	
	让美国重新成为美国	(85)
〔法国〕	雨果	
	致法兰西	(91)
	最后的誓言	(94)
〔朝鲜〕	赵明熙	
	我的故乡	(99)

· 散文 · 散文诗 ·

- 〔俄罗斯〕 奥斯特洛夫斯基
我们的任务——巩固祖国…………… (104)
- 〔俄罗斯〕 高尔基
海燕…………… (112)
鹰之歌…………… (114)
- 〔智利〕 聂鲁达
名字…………… (124)
爱…………… (126)
- 〔塞内加尔〕 桑戈尔
黑女人…………… (128)
- 〔法国〕 瓦莱斯
节日…………… (131)
- 〔越南〕 无名氏
给兄弟姐妹们的信…………… (136)
父亲给儿子的信…………… (143)
- 〔朝鲜〕 赵明熙
被蹂躏的高丽…………… (151)

· 小 说 ·

- 〔尼日利亚〕 埃克文西

自由之夜·····	(158)
〔俄罗斯〕 奥斯特洛夫斯基	
钢铁是怎样炼成的 (节选) ·····	(179)
〔阿尔巴尼亚〕 布尔卡	
罗柴堡怀古·····	(212)
〔法国〕 都 德	
最后一课·····	(223)
〔俄罗斯〕 高尔基	
母亲 (节选) ·····	(230)
〔英国〕 康拉德	
罗曼亲王·····	(255)
〔美国〕 杰克·伦敦	
墨西哥人·····	(290)
〔法国〕 莫泊桑	
米隆老爹·····	(331)
〔法国〕 司汤达	
伐妮娜·伐尼尼·····	(342)
〔埃及〕 台木尔	
游行示威·····	(380)

诗 歌



艾吕雅

保尔·艾吕雅（1895—1952） 法国社会活动家、诗人。代表诗作有《和平颂》、《痛苦之都》、《爱即诗》、《诗与真》、《赴德国人的约会》、《政治诗》和《一堂道德课》等。《自由》一诗是“作者献给情人的”心声，献给祖国的忠诚，献给自由的赞歌。

自 由

在我的小学生练习簿上
在我的斜面课桌和棵棵树上
在沙地上在积雪上
我写着你的名字

在所有读过的书页上
在所有空白的书页上
在石头上鲜血里票据上或灰烬中
我写着你的名字

在所有烫金的雕像上
在每个军人的武器上
在历代君王的皇冠上
我写着你的名字

在热带丛林和无边的沙漠上
在每个鸟窝每棵染料木上
在我孩提时代的回声上
我写着你的名字

在黑夜的奇妙事物上
在每天的白粉面包上
在婚配年华的季节上
我写着你的名字

在我头顶的片片蓝天上
在发霉日光笼罩的池塘上
在皎洁月光倾撒的湖面上
我写着你的名字

在无垠田野在漫漫天涯
在群鸟的翅膀
在亡灵的磨坊
我写着你的名字

在晨曦的股股烟霭上
在大海上的船舶上
在风雨大作的峰峦上
我写着你的名字

在云雾的苔藓上
在雷雨的辛劳中
在稠密暗淡的雨水上

我写着你的名字

在神采奕奕的形体上
在五颜六色的钟身上
在具体有形的真理上
我写着你的名字

在苏醒的曲曲小径上
在远去的条条大道上
在满溢充盈的广场上
我写着你的名字

在莹亮的灯上
在熄灭的灯上
在我那群集归并的房舍上
我写着你的名字

在明镜和我的房间
变一为二的果实上
在我空贝壳般的寝床上
我写着你的名字

在我那温情而又贪食的狗身上
在它那竖起的耳朵上